

32003R1428

12.8.2003

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÉ UNIE

L 203/7

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1428/2003

ze dne 11. srpna 2003,

kterým se doplňuje příloha nařízení (ES) č. 2400/96 o zápisu určitých názvů do Rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení podle nařízení Rady (EHS) č. 2081/92 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin „ΦΑΣΟΛΙΑ ΓΙΓΑΝΤΕΣ – ΕΛΕΦΑΝΤΕΣ ΚΑΣΤΟΡΙΑΣ (Fasolia Gigantes – Elefantas Kastorias)“

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2081/92 ze dne 14. července 1992 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin¹, naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 806/2003², a zejména na čl. 6 odst. 3, 4 a 5 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle článku 5 nařízení (EHS) č. 2081/92 zaslalo Řecko Komisi žádost o zápis názvu „ΦΑΣΟΛΙΑ ΓΙΓΑΝΤΕΣ – ΕΛΕΦΑΝΤΕΣ ΚΑΣΤΟΡΙΑΣ (Fasolia Gigantes – Elefantas Kastorias)“ jako zeměpisného označení.
- (2) V souladu s čl. 6 odst. 1 uvedeného nařízení bylo shledáno, že žádost splňuje všechny požadavky uvedeného nařízení, a zejména že byly uvedeny všechny údaje požadované podle článku 4 uvedeného nařízení.
- (3) Po zveřejnění shrnutí žádosti v souladu s čl. 6 odst. 2 nařízení (EHS) č. 2081/92 požádala Řecká republika o dvě menší změny za účelem zpřesnění bodu 4.2 (popis) a zrušení tvrzení, že vozidla skupiny žadatelů jsou používána k distribučním účelům. Opravené shrnutí žádosti je obsaženo v příloze II.

(4) Uvedený název by tedy měl být zapsán do Rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení a měl by být proto v rámci Společenství chráněn jako chráněné zeměpisné označení.

(5) Příloha tohoto nařízení doplňuje přílohu nařízení Komise (ES) č. 2400/96³ naposledy pozměněného nařízením (ES) č. 1298/2003⁴;

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Název v příloze tohoto nařízení se doplňuje do přílohy nařízení (ES) č. 2400/96 a podle čl. 6 odst. 3 nařízení (EHS) č. 2081/92 se zapisuje do Rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení jako chráněné zeměpisné označení (CHZO). Hlavní body specifikace produktu jsou uvedeny v příloze II. Nahrazují shrnutí žádosti zveřejněné v *Úředním věstníku Evropských společenství*⁵.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 11. srpna 2003.

Za Komisi
Franz FISCHLER
člen Komise

PŘÍLOHA I

PRODUKTY URČENÉ K LIDSKÉ SPOTŘEBĚ UVEDENÉ V PŘÍLOZE I SMLOUVY O ES

Ovoce, zelenina a obiloviny*Zelenina*

ŘECKO

— „ΦΑΣΟΛΙΑ ΓΙΓΑΝΤΕΣ – ΕΛΕΦΑΝΤΕΣ ΚΑΣΤΟΡΙΑΣ (Fasolia Gigantes – Elefantas Kastorias)“ (CHZO)

—

PŘÍLOHA II

NAŘÍZENÍ RADY (EHS) č. 2081/92

ŽÁDOST O ZÁPIS: ČLÁNEK 5

CHOP () CHZO (X)

Národní žádost č.: EL-04/00-5

1. Odpovědný orgán členského státu

Název: Δ/ση Π.Α.Π. – Φυτών Μεγάλης Καλλιέργειας
(Ředitelství pro produkci a využívání polních plodin)

Adresa: Μενάδρου 22 – ΑΘΗΝΑ Τ.Κ 105 52
(Menandrou 22, GR-10552 Athény)

Tel.: (30-210) 212 51 19 nebo (30-210) 212 51 21

Fax: (30-210) 524 51 95

2. Skupina žadatelů

2.1: Název ΑΓΡΟΤΙΚΗ ΚΑΣΤΟΡΙΑΣ Α.Ε. με διακριτικό τίτλο
AGROKA S.A. (AGROTIKI KASTORIAS AE (obchodní název AGROKA SA))

2.2: Adresa Οικισμός Λακκωμάτων – Δήμου Ορεστίδος Ν. Καστοριάς
(Lakkomata, Orestida, prefektura Kastoria)

2.3: Složení Producenti/zpracovatelé (x) ostatní ()

Skupinu tvoří 212 pěstitelů fazolí z kraje Kastoria ze všech oblastí, ve kterých se uvedený produkt pěstuje (zakladatelská listina č. 65/7.4.97), kteří jsou držiteli 65 % hodnoty akcií. Zbývajících 35 % je příspěvek obce Lakkomata, nyní součástí okresu Orestida. Struktura společnosti je upravena článkem 2 PD 410/95 (GG321).

3. Druh produktu: třída 1.6.

4. Specifikace

(Shrnutí požadavků podle čl. 4 odst. 2)

4.1 Název: ΦΑΣΟΛΙΑ ΓΙΓΑΝΤΕΣ – ΕΛΕΦΑΝΤΕΣ ΚΑΣΤΟΡΙΑΣ

(Fasolia Gigantes – Elefantas Kastorias)

4.2 Popis: Fazole jsou jednoleté popínavé rostliny s dlouhými štíhlými stonky a složenými listy, které dosahují konečné výšky více než dva metry. Patří do čeledi *Papilionaceae* (luštěniny). Rod *Phaseolus* má 250 druhů. Odrůdy pěstované v kraji Kastoria patří k druhu *Phaseolus coccineus* (*multiflorus*).

- symbióza *Bacterium radicola* vázající dusík s masitými uzlinatými kořeny umožňuje absorbovat až 40 kg/ha vzdušného dusíku,
- stonek je štíhlý, poddajný a válcovitý a vytrvale se ovíví zleva doprava,
- složené listy jsou tvořeny třemi lístky,
- květy se skládají z pětidílného kalichu, pětidílné bílé koruny, deseti tyčinek a pestíku. Vytvářejí velké úžlabní hrozny, které vyrážejí od dolní části rostliny až po její vrchol,
- fazole „Elefantas – Gigantes“ jsou cizosprašné rostliny,

- plodem je bílý lusk ledvinovitého tvaru. Velké luštěniny se konzumují pečené v troubě nebo dušené s dalšími rostlinnými produkty (olejem, cibulí, rajčaty, celerem, mrkví), které dotvářejí „středomořský ráz“ pokrmu,
- výživná hodnota je velmi vysoká, jsou vynikajícím zdrojem bílkovin, škrobu, železa atd. a mají nízký obsah tuku.

Fazole „Elefantas – Gigantes“ musí vyhovovat jakostním normám stanoveným v článcích 2, 3 a 5 společného rozhodnutí ministerstva zemědělství a obchodu 37227/25.9.87 (vládní list 541/B/9.10.87):

Balené produkty musejí splňovat přinejmenším tyto podmínky:

1. fazole by měly být celé, zralé, přirozené barvy, nesvráštělé, bez otvorů způsobených hmyzem, prosté hmyzu, nebezpečných chorob, nevykazující žádné známky kažení nebo zvýšenou teplotu;
2. musejí být vyčištěné prosetím nebo ručně tříděné;
3. nesmějí obsahovat fazole jiných tříd jakosti, jak je stanoveno v článku 3 tohoto rozhodnutí;
4. musejí být v podstatě prosté cizích příměsí;
5. jejich makroskopické a organoleptické vlastnosti musejí být typické pro každý druh a obecně musejí být v souladu s požadavky na zdravotně nezávadné uchovávání a manipulaci stanovenými v potravinářském kodexu;
6. nesmějí mít obsah vlhkosti vyšší než 14 %.

Třídění fazolí (článek 3)

Fazole se třídí podle jejich tvaru, hmotnosti tisíce kusů nebo procenta, které projde sítím se zvláštním rozměrem ok pro každý typ a třídu, takto:

- a) fazole „Elefantas“: hmotnost 1 000 bobů: nejméně 1 800 g nebo 90 % fazolí neprojde sítím s kruhovými otvory o průměru 13 mm;
- b) fazole „Gigantes“: hmotnost 1 000 bobů: 1 200 až 1 800 g nebo 90 % fazolí neprojde sítím s kruhovými otvory o průměru 12 mm.

Balení a obchodní úprava (článek 5)

U balených fazolí platí tyto dovolené odchylky:

- a) zlomkové fazole: méně než polovina celé velikosti fazole: do 2 %;
- b) svraštělé/vybledlé fazole: do 0,5 %;
- c) cizí příměsi: do 0,5 % (zemina maximálně do 0,02 %).

4.3 Zeměpisná oblast

V kraji Kastoria se fazole pěstují na březích řeky Aliakmonas a jejích přítoků a v oblastech, kde došlo ke scelování pozemků a vybudování zavlažovacích sítí zajišťujících vydatné dodávky vody potřebné pro pěstování. Menší význam má pěstování na březích jezera Kastoria.

Pro pěstování fazolí „Elefantas – Gigantes“ z Kastorie se v pěstitelské oblasti využívá asi 900 ha půdy. Nadmořská výška oblasti je 630 až 900 metrů. Půda je naplaveninová, lehká, dobře propustná a mírně kyselá.

Podnebí v pěstitelské oblasti je kontinentální s chladnými léty, což je způsobeno nadmořskou výškou a blízkostí vod jezera Kastoria a řeky Aliakmonas. Přítomnost jezera mimo to přispívá k mírnému jaru. Průměrné roční srážky přibližně 600 mm splňují požadavky těchto vodomilných fazolí.

Zvláštní podnebí přispívající ke znamenitosti tohoto produktu je však ve velké míře způsobeno výjimečným úkazem. Celá oblast je rozsáhlou náhorní plošinou chráněnou pohořím Vitsi a horským pásmem Grammos. Jedná se o kotlinu, ve které sice vanou větry, ale jsou vždy mírné.

Pěstitelskou oblastí je:

1. celý okres Ion Dragoumis;
2. celý okres Makedna;
3. celý okres Agioi Anarguroi;
4. celý okres Korestia;
5. celý okres Kastoria;

6. celý okres Vitsio;

7. celý okres Aliakmonas;

8. celý okres Agia Triada;

9. část okresu Orestida

(dříve okres Argos Orestiko a obce Ammudara, Asproklisia, Dialekto, Kastanofito, Lakkomata, Melanthi a Spilea);

10. část okresu Nestori (dříve obec Ptelea);

11. část obce Kastraki (dříve obec Dendrochori).

Nynější pěstitelské oblasti spolu sousedí.

4.4 Důkaz o původu

Fazole pocházejí z jižního Mexika a Střední Ameriky. Podle studií prováděných pomocí radioizotopu uhlíku byl druh *Phaseolus coccineus* (*multiflorus*) v Mexiku domestikován okolo roku 2 000 př. n. l. Předpokládá se, že fazole byly přivezeny do Evropy v polovině šestnáctého století, a to nejdříve do Anglie a do Španělska, přičemž do Řecka se dostaly až na konci uvedeného století. Zpočátku se objevovaly v okolí městských středisek v nížinách, ale díky jejich fyziologii se pěstování rychle rozšířilo i do odlehlých hornatých oblastí. Jednou z nich je kraj Kastoria, kde se ideální půda, ideální podnebí a vynikající pěstitelské postupy společně podílejí na vzniku odrůd a produktu, který ovládl trh. Produkt, který byl kvůli náklonnosti, kterou k němu Řekové chovají, a jeho zvláštnímu postavení v jejich jídelníčku popsán jako „národní pokrm“.

Plocha a údaje o pěstování ve vymezené oblasti jsou zaznamenávány v rámci těchto programů, které zaručují přesnost těchto informací:

- program vyrovnávacích příspěvků;
- integrováný systém kontroly zemědělských podniků;
- program dálkového průzkumu.

Všechny tyto tři programy jsou upraveny právními předpisy Společenství a prováděny Ředitelstvím pro zemědělství.

Kontrolní postupy a osvědčování produktu budou provádět určené státní agentury na základě právních předpisů platných pro označení původu a zeměpisné označení produktů.

Podrobné kontroly budou zahrnovat chemickou analýzu prováděnou těmito agenturami, které budou také vykonávat kontrolní funkci ohledně označování, při níž budou ověřovat pravdivost označení, která jsou podle platných vnitrostátních právních předpisů a právních předpisů Společenství povinná (např. číslování šarží, možné používání symbolu Společenství atd.).

V Řecku mají vysušené fazole „Elefantos – Gigantes“ jako jediné hmotnost přesahující 1 200 gramů na 1 000 bobů.

4.5 Metody produkce

4.5.1 Sklizení

Ruční sklizení lusků začíná na počátku září a trvá až tři měsíce. Plody se z rostliny sklízí až třikrát, protože lusky dozrávají postupně od spodní části rostliny až k vrcholu. Lusky se rozloží na podložky, aby přirozeně vyschly na slunci až do stavu, kdy je lze údery pružných tyčí snadno oddělit od semen.

4.5.2 Uchovávání

Oddělená semena jsou, je-li to nutné, rozložena na slunci, dokud nedosáhnou požadovaného obsahu vlhkosti přibližně 12 %. Pak se od nich ručně oddělí cizorodé částice, rozmáčkaná a poškozená semena a semena jiné odrůdy, dají se do pytlů a za hygienických podmínek se díky své trvanlivosti bez zvláštních problémů uloží.

4.5.3 Úprava pro trh a odbyt

V nové třídírně/balárně Agrotiki Kastorias se bude třídění a balení provádět pomocí nejmodernějších strojů a postupů, zaručujících výběrovou jakost produktu.

Polypropylenové sáčky o obsahu ½ kg a 1 kg budou plněny automaticky a poté ukládány do deseti až dvacetikilogramových beden.

Celý postup bude řízen elektronicky za použití automatického měřicího zařízení.

Třídění zahrnuje automatické rozdělení produktu do tří kategorií podle velikosti uvedených v žádosti o uznání, následuje kontrola odrůdové pravosti a čištění a dezinfikování pomocí šetrných postupů (fyzické oddělování/systém ECOGEN).

Produkt bude rozeslán přímo do obchodů s potravinami.

Bezprostředními cíli jsou obchodní zabezpečení produktu, ochrana spotřebitele a také proniknutí na zahraniční trhy, což bude možné pouze prostřednictvím postupu uznání CHZO.

4.6 Souvislost

Půda a podnebí oblasti přispívají rozhodujícím způsobem k produkci výjimečných fazolí „Elefantes – Gigantes“ z Kastorie. Středně zrnitá, lehce kyselá půda s vynikající propustností a středomořské kontinentální podnebí oblasti jsou skutečnosti, které harmonicky spolupracují při produkci fazolí, jež jsou již 300 let součástí života místních obyvatel.

Používaný pěstitelský postup je tradicí předávanou z generace na generaci. Pěstování produktu tak vynikající kvality není otázkou použitých prostředků, nýbrž dlouhodobé zkušenosti uvedené do praxe pěstiteli používajícími své „oko“ a ruce.

Pěstování fazolí je v této oblasti součástí hospodářství a jeho význam se odráží v tradičních zvycích a slavnostech.

— výroční trh s fazolemi v Lakkomata,

— pokrm z fazolí podávaný návštěvníkům slavnosti na počest výročí smrti bojovníka za svobodu Makedonie Pavlose Melase v místě nesoucího jeho jméno,

— fazolové slavnosti na různých místech v době sklizně spojené s místními kulturními a folklórními událostmi.

Tyto události ukazují historické a sociální vazby obyvatel na tento produkt.

4.7 Kontrolní subjekt

Název: Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση Καστοριάς
 Δ/ση Γεωργίας
 Διοικητήριο 521 00 – ΚΑΣΤΟΡΙΑ
 (Prefekturní správa ředitelství pro zemědělství Kastorie)

Adresa: 521 00 – ΚΑΣΤΟΡΙΑ
 Διοικητήριο
 (GR-52100 Kastoria)

4.8 Označování

Na obalu produktu musí být povinně uveden údaj „Fasolia Gigantes – Elefantes Kastorias CHZO“ a údaje stanovené v čl. 4 odst. 7 PD 81/93.

4.9 Národní požadavky

Použijí se všeobecná ustanovení PD 81/93 pro postupy vytváření CHOP a CHZO.

ES č.: G/EL/00123/2000.04.05

Datum obdržení úplné žádosti: 14. 12. 2000